

**ZAWIADOMIENIE  
COMMUNICATION**



wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO  
DOZORU TECHNICZNEGO**  
issued by: **DIRECTOR OF TRANSPORTATION  
TECHNICAL SUPERVISION**  
**ul. Chałubińskiego 8  
00-613 WARSZAWA**



dotyczące: **UDZIELENIA HOMOLOGACJI**  
concerning: **APPROVAL GRANTED**  
~~**ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI**~~  
~~APPROVAL EXTENDED~~  
~~**ODMOWY HOMOLOGACJI**~~  
~~APPROVAL REFUSED~~  
~~**COFNIĘCIA HOMOLOGACJI**~~  
~~APPROVAL WITHDRAWN~~  
~~**OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI**~~  
~~PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED~~

**typu podzespołu elektrycznego/elektronicznego pod względem Regulaminu nr 10.04**  
of a type of ~~electrical~~/electronic sub-assembly with regard to Regulation No. 10.04

Numer homologacji: **E20 10R-04 4223**  
Approval No.:

Numer rozszerzenia: -  
Extension No.:

1. **Marka (nazwa handlowa producenta):** **Lampa samochodowa zespolona, diodowa 12/24V**  
Make (trade name of manufacturer): **Assembled car lamp, LED 12/24V**
2. **Typ i ogólny opis handlowy:**  
Type and general commercial description(s):  
**Typ:** **HOR ZESP2**  
**Type:**

**Krótki opis:** Lampa samochodowa zespolona typu: HOR ZESP2 przeznaczona jest do instalacji w pojazdach kategorii M, N i O z instalacją elektryczną 12V lub 24V. Typ: HOR ZESP2 reprezentuje lampy diodowe będące urządzeniami obejmującymi grupę wyrobów występujących w następujących wariantach i wersjach (zależnych od pełnionych funkcji oraz wykonania):

- wariant HOR 74 wersje: LZD 967, LZD 2100, LZD 2101.
- wariant HOR 74-A wersja: LZD 2239.
- wariant HOR 76 wersje: LZD 2003, LZD 2004, LZD 2005, LZD 2006, LZD 2007, LZD 2008, LZD 2011, LZD 2012.
- wariant HOR 86, wersja: LZD 2246.
- wariant HOR 87 wersje: LZD 2300, LZD 2301, LZD 2400, LZD 2401.

Short description: Type of assembled car lamp: HOR ZESP2 is intended for installation in vehicles of categories M, N and O with 12V or 24V electrical system. Type: HOR ZESP2 represents LED lamps, being devices which cover a group of products that present in the following variants and versions (depending on functions and performance):

- variant HOR 74 versions: LZD 967, LZD 2100, LZD 2101.
- variant HOR 74-A version: LZD 2239.
- variant HOR 76 versions: LZD 2003, LZD 2004, LZD 2005, LZD 2006, LZD 2007, LZD 2008, LZD 2011, LZD 2012.
- variant HOR 86, version: LZD 2246.
- variant HOR 87 versions: LZD 2300, LZD 2301, LZD 2400, LZD 2401.

3. **Sposoby identyfikacji typu, jeśli oznaczono na ~~pojeździe~~/~~podzespołe~~/samodzielnej jednostce technicznej:**

Means of identification of type, if marked on the ~~vehicle~~/~~component~~/separate technical unit:

### HOR ZESP2

- 3.1. **Miejsce tego oznakowania:** **na powierzchni obudowy**  
Location of that marking: on the surface of the housing
4. **Kategoria pojazdu:** **M, N i O**  
Category of vehicle: M, N and O
5. **Nazwa i adres producenta/importera:** **„HORPOL”, J.I.A.T. Horeczy Spółka Jawna, Lipniki, ul. Lipowa 3, 86-005 Białe Błota.**  
Name and address of manufacturer/importer: „HORPOL”, J.I.A.T. Horeczy Spółka Jawna, Lipniki, ul. Lipowa 3, 86-005 Białe Błota, Poland
6. **W przypadku elementu lub samodzielnej jednostki technicznej, miejsce i sposób umieszczenia znaku homologacyjnego:** **tabliczka znamionowa naklejona na obudowie**  
In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the ECE approval mark: data plate glued to the housing
7. **Adres(-y) zakładu(ów) montującego(ych):** **Lipniki, ul. Lipowa 3, 86-005 Białe Błota, Poland**  
Address(es) of assembly plant(s):
8. **Dodatkowe informacje:** **patrz Dodatek**  
Additional information: see Appendix
9. **Placówka techniczna upoważniona do przeprowadzania badań:** **Politechnika Świętokrzyska, Laboratorium Elektrotechniki Pojazdowej Al. Tysiąclecia P. P. 7, 25-314 Kielce**  
Technical Service responsible for carrying out the tests:  
Kielce University of Technology, Laboratory of Vehicle Electrotechnics  
Al. Tysiąclecia P. P. 7, 25-314 Kielce, Poland
10. **Data sprawozdania z badań:** **2017.04.10**  
Date of test report:
11. **Numer sprawozdania z badań:** **LEP/0008/2017/7**  
No. of test report:

12. **Uwagi (jeśli występują):**  
Remarks (if any):

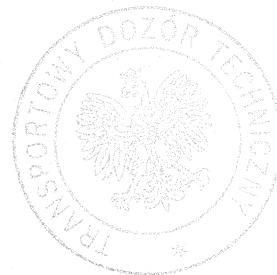
**brak uwag**  
no remarks

13. **Miejscowość:** **Warszawa**  
Place: Warsaw

14. **Data:** **01 września 2017 r.**  
Date: 01<sup>st</sup> of September 2017

15. **Podpis:**  
Signature:

DYREKTOR  
*Jan Urbanowicz*



16. **Wykaz dokumentacji informacyjnej złożonej do władz homologacyjnych, która może być otrzymana na życzenie:**

- dokumentacja homologacyjna lamp samochodowych zespolonych, diodowych 12/24V typ: HOR ZESP2;
- sprawozdanie z badań nr **LEP/0008/2017/7**;
- Dokument Informacyjny.

The index to the information package lodged with the Approval Authority, which may be obtained on request, is attached:

- approval documentation of the compound car lamps, LED 12/24V type: HOR ZESP2;
- test report No. **LEP/0008/2017/7**;
- Information Documentation.

17. **Powody rozszerzenia:**  
Reasons for extension:

**nie dotyczy**  
not applicable

**Dodatek do zawiadomienia o udzieleniu homologacji nr E20 10R-04 4223  
dotyczącego homologacji typu podzespołu elektrycznego/elektronicznego  
zgodnie z Regulaminem nr 10**

Appendix to type-approval communication form No. E20 10R-04 4223  
concerning the type-approval of an ~~electrical~~/electronic  
sub-assembly under Regulation No. 10

1. **Dodatkowe informacje:**  
Additional information:

1.1. **Znamionowe napięcie systemu elektrycznego:** 12 V lub 24V **plus/minus na masie**  
Electrical system rated voltage: 12 V or 24V ~~pos./neg.~~ ground

1.2. **Niniejszy podzespół (ESA) może być użyty w każdym typie pojazdu kategorii M, N, O  
z następującymi ograniczeniami:**

**bez ograniczeń**

This ESA can be used on any vehicle type of M, N, O categories with the following restrictions:  
no restrictions

1.2.1. **Warunki instalowania, jeśli są:** **zgodnie z instrukcją montażu**  
Installation conditions, if any: according to the mounting instruction

1.3. **Niniejszy podzespół (ESA) może być użyty tylko w następujących typach pojazdów:**  
**nie dotyczy**

This ESA can be used only on the following vehicle types:  
not applicable

1.3.1. **Warunki instalowania, jeśli są:** **nie dotyczy**  
Installation conditions, if any: not applicable

1.4. **Wykorzystane metody badawcze oraz badane zakresy częstotliwości w celu określenia  
odporności (zgodnie z załącznikiem 9 do regulaminu nr 10.04):**  
**punkt 1.2.1 b) dla zakresu częstotliwości 20 ÷ 2 000 MHz**

The specific test method(s) used and the frequency ranges covered to determine immunity were:  
(Please specify precise method used from Annex 9 of Regulation No. 10.04):  
paragraph 1.2.1 b) for frequency range 20 ÷ 2 000 MHz

1.5. **Akredytowane zgodnie z normą ISO 17025 oraz upoważnione przez Władze  
Homologacyjne laboratorium odpowiedzialne za przeprowadzenie badań:**  
**Politechnika Świętokrzyska, Laboratorium Elektrotechniki Pojazdowej**  
**Al. Tysiąclecia P. P. 7, 25-314 Kielce**  
Laboratory accredited to ISO 17025 and recognized by the Approval Authority responsible for  
carrying out the tests:  
Kielce University of Technology, Laboratory of Vehicle Electrotechnics  
Al. Tysiąclecia P. P. 7, 25-314 Kielce, Poland

2. **Uwagi:** **brak uwag**  
Remarks: no remarks

